

جلد ۶

ترجمه کامل اصول بیهوشی میلر ۲۰۱۵



ترجمه

دکتر هاله فرزین

متخصص بیهوشی دانشگاه علوم پزشکی تبریز

ویراستاران علمی

دکتر داود اقامحمدی

عضو هیات علمی دانشگاه علوم پزشکی تبریز

متخصص بیهوشی و مراقبت‌های ویژه

فلوشیپ طب تسکینی و درد

دکتر سولماز فخاری

فلوشیپ طب تسکینی

عضو هیات علمی دانشگاه علوم پزشکی تبریز

دکتر یحیی عطایی

دستیار فلوشیپ طب تسکینی

زیرنظر

دکتر محمدمهدی قیامت

متخصص بیهوشی و مراقبت‌های ویژه و درد

رئیس انجمن آنستزیولوژی و مراقبت‌های ویژه ایران

به نام خدا

سخن گفتن یا نوشتن در مورد اهمیت و جایگاه کتاب «اصول بیهوشی میلر» نوعی حشو است چرا که این کتاب بزرگ در تمامی جوامع بیهوشی و مراقبت‌های ویژه در سراسر جهان اثری است شناخته شده و دارای منزلت و قُرب به حق؛ اما سخن گفتن و نوشتن در مورد ارزش و اهمیت کار بزرگی که همکاران عزیز ما در جاهای بدوین و مراقبت‌های ویژه تبریز برای ترجمه اثر بزرگ میلر به زبان فارسی انجام دادند نه فقط نوعی وظیفه و تکلیف بلکه به معنی واقعی کلمه سبب خشنودی خاطر و مباهات و چرا که نه، افتخار است. همکار محترم ما سرکار خانم دکتر بهار زین با همکاری یاران پرمایه خویش سرکار خانم دکتر سولماز فخاری و جناب آقای دکتر داریوش شیخ‌زاده، نسخه به روز کتاب بزرگ میلر را جامعه فارسی‌نویسان در اختیار جامعه بزرگ بیهوشی و مراقبت‌های ویژه ایران نهاده‌اند. ایشان با انجام این کار سترگ بار دیگر نام بلند شهر تبریز و انجمن نیرومند بیهوشی و مراقبت‌های ویژه آذربایجان عزیز را در گوش جان همگی ما طنین‌انداز کرده‌اند. آرزویم این عزیزان در ادامه خدمات ارزشمندی از این دست بسیار بپایند و بدین‌گونه به عناوین هر چه بیشتر دانش بیهوشی در کشور ما بیفزایند. تبریز در طول تاریخ در زمینه آموزش خود در سرنوشت اجتماعی، اقتصادی، سیاسی، فرهنگی و علمی میهن ما نقش همواره مهم و تعیین‌کننده ایفا کرده است و این کتاب بازتابی دیگر از چنین حقیقتی است. برای تمامی این بزرگواران از خداوند منان کامیابی بیشتر آرزو مندم.

دکتر محمد مهدی قیامت

متخصص بیهوشی و مراقبت‌های ویژه و درد

به نام خدا

دانش مدرن امروزی در زمینه‌ی علوم پزشکی، جغرافیای کشورها را درنور دیده است و پهنه گسترده‌ای را برای طالبان و پویندگان خویش فراهم آورده است. ملت بزرگ، سابقه دیرینی در تولید و نشر علم را دارد، شایسته چنین مردی نیست که از کاروان شتابان علم فاصله گیرد. کتابی که پیش روی پویان خان و طالبان رشته بیهوشی و مراقبتهای ویژه قرار گرفته حاصل تلاش خانم دکتر رزین باشد. کتابی روشنگر در مسیر پرتکا پوی رشته بیهوشی و مراقبتهای ویژه. این رای آذربایجان استوار مایه‌ی بسی سرافرازی و افتخار است که جوانانشر این بار رخت رزم برای ارتقاء و پیشبرد دانش پزشکی پوشیده‌اند. امید است کار ارزشمند قبول طبع بلندنظران واقع شود.

دکتر مسعود پزشکیان

عضو هیات علمی دانشگاه علوم پزشکی تبریز

و نائب رئیس اول محاسن شورای اسلامی

و نماینده مردم سریش سرف تبریز، آذرشهر، اسکو

به نام خدا

بدون شک دانش بیهوشی یکی از پایه‌های مستحکم و اجتناب‌ناپذیر علم جراحی امروز است. از روز شانزدهم اکتبر سال ۱۸۴۶ میلادی که برای اولین بار بخار اتر برای بیهوشی در عمل جراحی استفاده شد و علم بیهوشی بطور رسمی آغاز به کار کرد تاکنون راه درازی برای گسترش و ارتقاء این دانش تهروری بشر پیموده شده است.

کتاب اسوا بیهوشی میلر یکی از کتب مرجع علم بیهوشی است که مورد استفاده دانش‌پژوهان در اقصی نقاط جهان می‌باشد و انگیزه دانشمند جوان سرکار خانم دکتر فرزین در ترجمه این کتاب ارزشمند در راستای ارتقاء سطح دانش بیهوشی در کشور و بهره‌جویی دانشجویان و دستیاران این رشته تخصصی، قابل احترام و ستودنی است و امید است بازیر چاپ رفتن این ترجمه نفیس، مستأقان عام بیهوشی در کشور مانیز در جریان جدیدترین مطالب و پژوهش‌ها در حرفه و دامنه دانش و معلومات خود را وسیع‌تر نمایند. بدیهی است استقبال دانشجویان و متخصصان محترم بیهوشی در سراسر کشور از کتاب حاضر، مشوق بزرگی برای کارهای بزرگتر بعدی خواهد بود.

دکتر عباسعلی درستی

عضو هیات علمی دانشگاه علوم پزشکی تبریز

رئیس مرکز آموزشی درمانی امام رضا (ع)

فهرست مطالب

فصل ۴۵	مدیریت راه هوایی در بالغین	۱
فصل ۴۶	سیسئیدورال، نخاعی و کودال	۴۶
فصل ۵۷	تاثیرات محیطی	۹۱
فصل ۵۸	بیحسی ناحیه ای (رژینال) با هدایت اولتراسوند	۱۳۱
فصل ۵۹	درمان با مایع ترانسودرولیت در حوالی جراحی	۱۵۰
فصل ۶۰	تعادل اسید - باز در حوالی جراحی	۲۰۲
فصل ۶۱	مدیریت خون بیمار: ترانسفوزیون درمانی	۲۲۴
فصل ۶۲	مدیریت خون بیمار: انعقاد	۲۶۰
فصل ۶۳	مدیریت خون بیمار: گرفتن خون اتولوگ، درمان با باکتور VIIa	
نوترکیب و کاربرد خون		۲۷۹
فصل ۶۴	بیهوشی و درمان درد مزمن	۲۹۷
فصل ۶۵	طب تسکینی	۳۲۵